

(Última actualización del libro 29.10.23)



**III Congreso Internacional  
de profesores de Español como Lengua Extranjera**  
**Enseñanza-aprendizaje  
formal, no formal e informal  
de Español como Lengua Extranjera**



Departamento de Filologías y Culturas Europeas  
(el congreso se realizará en línea)

<http://blogs.uji.es/ele/congreso/>

*Organiza:* Grupo de Innovación Educativa en Español (GIEELE)

*Colaboran:* Unidad de Formación e Innovación Educativa

Dpto. Filología y Culturas Europeas

## Índice

<b>Información general .....</b>	<b>5</b>
Comité organizador.....	5
Comité científico .....	5
Página web del congreso y formulario de inscripción .....	5
<b>Programa .....</b>	<b>6</b>
Viernes, 10 de noviembre de 2023 .....	6
Sábado, 11 de noviembre de 2023 .....	6
<b>Conferencias en directo por Google Meet.....</b>	<b>8</b>
La evaluación de lenguas en la era digital.....	8
Dr. Javier Fruns Giménez .....	8
Práctica de la interacción en entornos digitales masivos: el eTandem en entornos MOOC .....	9
Dra. M. <sup>a</sup> Dolores Castrillo de Larreta-Azelain .....	9
Pedagogía digital para desarrollar la autonomía, mediar y certificar el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera .....	10
Carmen Notari Montoyo.....	10
El reto del proceso de enseñanza-aprendizaje mediante COIL ( <i>Collaborative Online International Learning</i> ) .....	11
Jorge Martí Contreras.....	11
Dayane M. Cordeiro.....	11
Beatriz Cabrera Fernández .....	11
<b>Comunicaciones .....</b>	<b>13</b>
<b>Bloque I. Enseñanza-aprendizaje formal.....</b>	<b>13</b>
Creación de materiales didácticos interactivos y retroalimentativos mediante el uso de códigos de programación.....	13
Tamara Aller Carrera.....	13
Didáctica en la confección de diccionarios especializados para la enseñanza y de E/LE .....	14
André Runéee Contreras .....	14
Claudia Judith Mosquera Muñoz .....	14
Qué significa ser un buen profesor de ELE: creencias de futuros profesores en formación .....	15
Dayane M. Cordeiro.....	15
ChatGPT en el aula de ELE: entre la fascinación y la preocupación. Propuestas didácticas, reflexiones y sugerencias de uso para docentes .....	16
Dolores Coronado Badillo .....	16
Leticia Santana Negrín .....	16
El componente afectivo y motivacional en alumnos rifeños de español.....	18
Yassim Errahmouni .....	18
El taller intercultural como recurso de reflexión comunicativa entre alumnos españoles y estadounidenses .....	19
Eduardo España Palop .....	19
El estudiante como etnógrafo en Pamplona: desarrollando conciencia intercultural sobre los Sanfermines .....	20
Mariana Gonzalez Zambón .....	20

Reparar lo que decimos: reflexiones y propuesta didáctica sobre la reparación en la enseñanza de español como lengua adicional .....	21
Moisés López Olea .....	21
Efectos de la enseñanza formal y la prototipicidad sobre el dominio de la alternancia imperfecto/indefinido en español LE en niveles avanzados de competencia .....	23
Iban Mañas Navarrete .....	23
Pedro Guijarro Fuentes.....	23
El aprendizaje-servicio como metodología para la instrucción formal de los profesores de ELE en las universidades .....	25
Beatriz Méndez Guerrero .....	25
Análisis de los usos y funciones de los marcadores discursivos escritos del alumnado <i>incoming</i> .....	26
Marta Pilar Montañez Mesas .....	26
La implementación del lenguaje inclusivo en el aula universitaria.....	27
Carles Navarro Carrascosa .....	27
El subjuntivo en enunciados que expresan información de entidades no identificadas: revisión teórica y propuesta de actividades .....	28
Diusbel Rodríguez Roque.....	28
Análisis comparativo de los errores persistentes en producciones orales (con o sin preparación) de aprendientes de ELE de nivel B1 y C1 .....	29
Patricia Sáez Garcerán .....	29
El ChatGPT como asistente para el profesor y el estudiante de ELE.....	31
Marina Suárez Rebassa .....	31
Efecto de los pódcast en la motivación de los estudiantes de E/LE.....	32
Cecilia Maria Vallorani .....	32
<b>Bloque II. Enseñanza-aprendizaje no formal .....</b>	<b>34</b>
La enseñanza no formal de la comunicación no verbal en ELE a partir del aprendizaje significativo y la intercomprensión.....	34
Luis Eduardo Alegre Ortega .....	34
Cognición del profesorado de ELE sobre el aprendizaje y la enseñanza de la gramática .....	35
Zeina Alhmoud.....	35
Marta Nogueroles López .....	35
Enseñanza de ELE a niños y niñas a través del álbum ilustrado.....	36
Lucía Cabrera Romero .....	36
Conciencia variacional y pluricéntrica en clases de Lingüística Hispánica: Entre el aprendizaje no formal y formal de ELE .....	38
Piero Renato costa León .....	38
La enseñanza no formal del español entre universitarios inmigrantes en Nueva York .....	39
Lorena García-Barroso .....	39
Estableciendo sinergias entre la educación formal y no formal: una mirada decolonial para la formación de profesores de lengua en contextos de migración .....	40
Denise Paola Holguín Vaca .....	40
Práctica colaborativa de las destrezas orales en español LE con Flip .....	42
Beatriz Sedano Cuevas.....	42
<b>Bloque III. Enseñanza-aprendizaje informal .....</b>	<b>44</b>
Informalizar el lenguaje formal .....	44
Aurora Centellas .....	44

Eduardo Gonzalo de Agreda Coso .....	44
Aprender español con Paquita Salas.....	45
Lingsu Zhou .....	45
<b>Bloque IV. Experiencias COIL en L2 (Collaborative Online International Learning) .....</b>	<b>47</b>
Campaña de salud bucodental: una experiencia COIL en ELE .....	47
Raquel Nielfa Toribio .....	47

competencias que ellos atribuyen a buenos profesores de la carrera de letras español y a profesores que consideran mejorables. Se trata de un estudio cualitativo cuyos datos han sido recogidos en una práctica reflexiva grupal dividida en dos partes: en primer lugar, identificar cuáles han sido sus experiencias universitarias como profesores en formación más positivas y aquellas más negativas, identificar las competencias que se repiten y clasificarlas según las Competencias Clave del Profesorado de Lenguas Segundas o Lenguas Extranjeras del Instituto Cervantes (2012). El resultado de esta práctica grupal señala que para los estudiantes de prácticas supervisadas IV la competencia que más se relaciona tanto con las experiencias positivas como con las negativas se relaciona a la competencia “Gestionar sentimientos y emociones en el desempeño de su trabajo”.

### **Objetivos**

El objetivo de este estudio es dar a conocer las creencias que los futuros profesores de español lengua extranjera sobre las competencias que ellos atribuyen a buenos profesores de la carrera de letras español y a profesores que consideran mejorables.

### **Bibliografía**

ARNOLD, J. (2000a). “La Dimensión Afectiva en el Aprendizaje de Idiomas”. Ed. 1. Cambridge University Press.

INSTITUTO CERVANTES. (2012). Competencias Clave del Profesorado de Segundas Lenguas y Extranjeras. Madrid, Biblioteca Nueva.

DEWAELE J. M. (2018). Online Questionnaires. In A. Phakiti, P. De Costa, L. Plonsky and S. Starfield (Ed.) The Palgrave Handbook of Applied Linguistics Research Methodology (1st ed., pp. 269-286). Palgrave Macmillan.

CAUTIN-EPIFANI, V., ARELLANO, R., PEZOA TUDELA, R., & GLADIC, J. (2020). Creencias docentes de profesores en formación sobre el aprendizaje de la lectura en L2: Bases teóricas y una propuesta de investigación. Estudios pedagógicos (Valdivia), 46, 33-44.

## **ChatGPT en el aula de ELE: entre la fascinación y la preocupación. Propuestas didácticas, reflexiones y sugerencias de uso para docentes**

Acceso al vídeo: <https://youtu.be/VnM6wDcpodw>

**Dolores Coronado Badillo**

IE University (España)  
dolorescoronado@gmail.com

**Leticia Santana Negrín**

Universidad UDIMA (España)  
leticia.santana@udima.es

Dolores Coronado Badillo es licenciada en Filología Clásica por la Universidad de Barcelona y ha realizado el Máster de Didáctica del Español como Lengua Extranjera por la Universidad de Nebrija. Lleva más de veinte años dedicada al mundo ELE en diferentes ámbitos: en escuelas privadas en España como profesora de español y directora académica; en la editorial como asesora pedagógica de Edinumen y como coautora de materiales con el manual *¡Genial B2!*, de próxima aparición, en enclave-ELE. También tiene experiencia docente en el sector universitario, tanto en contexto de no inmersión, donde ha sido profesora de español y formadora de profesores durante siete años en la Universidad de Economía de Izmir (Turquía) y actualmente en contextos inmersión impartiendo clases en la IE University.

Leticia Santana Negrín es profesora del Máster Universitario en la Enseñanza de Español de la Universidad a Distancia de Madrid (UDIMA) y Doctoranda en Lingüística Aplicada para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras en la Universidad Nebrija. Ha trabajado como profesora de ELE en contextos de inmersión con alumnado migrante y en el extranjero, particularmente en Reino Unido. Ha sido asesora pedagógica y formadora de profesores de enclave-ELE durante cinco años, ha impartido cursos de formación en diversas instituciones y es coautora de los manuales *¡Qué guay!* Curso de español para adolescentes y *¡Genial!* nivel B1.2.

La irrupción de ChatGPT en el ámbito educativo ha despertado reacciones encontradas entre los docentes en general y de español como lengua extranjera en particular desde su reciente aparición. Entre las personas detractoras, las temerosas y las fascinadas surgen varias cuestiones: ¿estaremos ante una nueva revolución educativa? ¿habrá llegado la inteligencia artificial a nuestras aulas para quedarse y evolucionar? Y en ese caso, ¿cómo la gestionamos?

El objetivo de esta comunicación es compartir una experiencia de aula con esta herramienta virtual desde dos puntos de vista: el de los docentes y el de los discentes. La metodología empleada abarcó una revisión bibliográfica, la familiarización con la herramienta, el diseño y aplicación de la propuesta didáctica con estudiantes universitarios aprendientes de ELE de nivel A2 y B1 y sus correspondientes conclusiones que confirman que, con un diseño pedagógico adecuado, este tipo de herramientas pueden acompañar, apoyar y andamiar los procesos de enseñanza y aprendizaje (Kasneci et al., 2023). Tras esta experiencia, destacamos las ventajas de usar ChatGPT para fomentar la motivación y desarrollar el pensamiento crítico, la autonomía y la interacción oral y escrita dentro y fuera del aula; así como propiciar un rol activo de los aprendientes en su proceso de aprendizaje (Winkler y Söllner, 2018). Por otra parte, presentaremos algunas reflexiones sobre los retos, limitaciones y beneficios obtenidos tras su uso para la creación de materiales ad hoc en nuestro contexto. Finalmente, presentaremos una investigación en curso que se ha derivado de esta experiencia de aula donde se analizan las creencias del profesorado de ELE en formación (estudiantes de Máster universitario) sobre el uso de ChatGPT.

### **Objetivos**

- Exponer una experiencia de aula en la que se utiliza ChatGPT con estudiantes de ELE de nivel A2 y B1.
- Destacar las conclusiones derivadas de esta experiencia, tanto por parte de las docentes como de los aprendientes.
- Poner en diálogo las aportaciones que se hacen desde la bibliografía con la propia experiencia didáctica.
- Presentar los estudios derivados de esta primera experiencia piloto, así como otros trabajos prospectivos.

### **Bibliografía**

Kasneci, E., et al. (2023). ChatGPT for good? On opportunities and challenges of large language models for education. *Learning and Individual Differences*, 103, 102274. <https://doi.org/10.1016/j.lindif.2023.102274>

Winkler, R., & Söllner, M. (2018). Unleashing the Potential of Chatbots in Education: A State-Of-The-Art Analysis. *Proceedings - Academy of Management*, 2018(1), 15903. <https://doi.org/10.5465/ambpp.2018.15903abstract>